

4H

OFF ROAD

TENUTA BALLY & VON TEUFENSTEIN

VIA E. O. BALLY 1, 6943 VEZIA, SVIZZERA

4H OFF ROAD TENUTA BALLY & VON TEUFENSTEIN

Organizzazione:

- Associazione acidolattico per Velo Club Mendrisio
- info@acidolattico.ch
- **Data:** 29 agosto 2026, apertura villaggio ore 09:00- 00:00
- **Luogo:** Tenuta Bally & Von Teufenstein, Via E. O. Bally, 6943 Vezia

Programma:

- 09:00 Apertura villaggio
- 10:00-14:00 Gare kids tour
- 14:00 – 17:00 Ritiro numeri e prove libere
- 17:30 - 21:30: Partenza e arrivo gara
- Dalle 21:30: After Party

Categorie:

- Individuale: 1 corridore, aperta sia ai tesserati che ai popolari, senza distinzione di sesso, età minima 18 anni (2007)
- Coppie suddivisa in due categorie di età
 - A: 2 corridori, aperta sia ai tesserati che ai popolari, senza distinzione di sesso con somma di età fino a 70 anni
 - B: 2 corridori, aperta sia ai tesserati che ai popolari, senza distinzione di sesso con somma di età sopra i 70anni.
- Squadra da 4: 4corridori, aperta sia ai tesserati che ai popolari, senza distinzione di sesso o di *età.
* Età minima di partecipazione: 11anni (2015)

Percorso:

Circuito all'interno dei Vigneti della Tenuta Bally & Von Teufenstein a Vezia

Premi:

- Categoria Individuale: ai primi 3 classificati uomini e donne
- Categoria Coppie A e B: Trofeo primi 3 classificati
- Categoria squadra da 4: Trofeo ai primi 3 classificati.
- Premio speciale alla miglior donna, prima coppia mista (uomo e donna) e coppia femminile

Iscrizioni:

- L'iscrizione deve essere effettuata tramite il formulario elettronico disponibile sul sito <https://www.acidolattico.biz/4hoffroadtenutabally>
- Eventuali modifiche ai componenti della squadra potranno essere effettuate anche il giorno della gara comunicandole al ritiro numeri

Pricing:

	Early bird: Dal 01.03.26 al 15.04.26	Regular ticket: Dal 15.04.26 al 31.05.26	Late ticket: Dal 01.06.26 al 31.07.26	Last minute ticket: Dal 01.08.26 al 29.01.26
Individuale	46 chf	55 chf	66 chf	75 chf
Coppie	92 chf	110 chf	124 chf	150 chf
Squadre da 4	184 chf	220 chf	248 chf	300 chf

La tassa comprende giuria e cronometraggio, buono pranzo, servizi igienici, pacco gara con premio ricordo.

Rimborsi:

- Non sono previsti rimborsi, ma è possibile trasferire i biglietti notificando tramite email a: info@acidolattico.ch

Percorso:

- 4km 60m+



Zona Cambio:

- è delimitata dalla organizzazione è possibile effettuare cambi solo nella zona indicata dall'organizzazione, pena la squalifica.
- è possibile montare gazebo di piccole dimensioni.
- Per le categorie a coppie non è necessario il contatto, mentre per le squadre da 4 bisogna passarsi il chip a ogni cambio e indossarlo con l'apposita cavigliera

Cronometraggio:

- Il cronometraggio è gestito da crono varese
- Ogni partecipante della categoria singola o coppie avrà a disposizione un chip
- I team da 4 dovranno passarsi il chip tra i 4 concorrenti e indossarlo con l'apposita cavigliera
- Lo smarrimento del Chip o la non restituzione comporta un costo di 200CHF

Ordine di arrivo:

- Per ogni categoria verrà premiato il partecipante (coppia o team) che, entro le 4 ore di gara, avrà percorso la maggiore distanza complessiva e taglierà per primo la linea

del traguardo. L'arrivo sarà decretato allo scadere della quarta ora di gara. In caso di parità di giri, farà fede il tempo rilevato al passaggio sul traguardo per determinare la classifica finale.

Condizioni di partecipazione

- Possono partecipare alla gara tutte le persone di ambo i sessi e di sana costituzione che siano almeno nell'anno del compimento dell'undicesimo anno d'età (2015).
- I partecipanti accettano senza riserve ed obiezioni il presente regolamento e rinunciano ad ogni azione legale nei confronti dell'organizzazione.
- Con l'iscrizione i concorrenti confermano d'essere in buone condizioni fisiche per poter sostenere gli sforzi di una competizione quale la 4H della Tenuta Bally & Von Teufenstein

Responsabilità

- L'organizzazione declina ogni responsabilità per infortuni avvenuti prima, durante o dopo la manifestazione come pure per danni causati dai partecipanti o dai loro accompagnatori.
 - L'assicurazione infortuni è responsabilità di ogni partecipante.
 - I partecipanti provenienti dall'estero devono accertarsi che la propria assicurazione infortuni sia valida anche in Svizzera.
 - L'organizzazione rifiuta qualsiasi responsabilità in caso di perdita o di furto di accessori o della bicicletta di un concorrente in qualsiasi circostanza della gara.
- Numeri di gara e testimone**
- Il ritiro dei numeri e dei pacchi gara avviene nei luoghi e tempi previsti dal programma della manifestazione.
 - Il numero dovrà essere obbligatoriamente montato sul manubrio e sulla schiena in modo leggibile, corridori con numeri applicati in modo incorretto non saranno ammessi alle griglie di partenza ed i giri non verranno conteggiati
 - È vietato modificare il porta numero o nascondere sponsor.
 - Giri di concorrenti sprovvisti di testimone chip per il cronometraggio non saranno conteggiati.

Disposizioni tecniche

- La 4H ore della Tenuta Bally & Von Teufenstein è una gara di ciclismo fuori strada (mtb e gravel)
- Ogni concorrente è responsabile del proprio mezzo affinché sia perfettamente funzionante ed adeguatamente equipaggiato; non verranno effettuati controlli tecnici delle biciclette prima della partenza.
- Durante la gara è possibile sostituire la bicicletta o pezzi di essa.
- E' assolutamente vietato, per tutta la durata della manifestazione, utilizzare il percorso segnalato per effettuare il riscaldamento onde evitare intralcio ed eventuali problemi di sicurezza ai corridori impegnati in gara sul tracciato.
- Solo i concorrenti che con numero, dorsale e chip potranno circolare sul percorso

Misure di sicurezza

- È obbligatorio l'uso di un casco omologato mentre è consigliato l'uso di guanti. I concorrenti che verranno sorpresi senza casco saranno immediatamente squalificati ed il giro non verrà conteggiato.
- I corridori più lenti devono agevolare il sorpasso ad atleti più veloci. In caso di

Per guasto tecnico bisogna immediatamente liberare il percorso.

- È obbligatorio seguire le istruzioni degli addetti alla sicurezza pena la squalifica.
- I giri dei concorrenti che non transitano ai posti di controllo posti sul percorso non saranno conteggiati.

Svolgimento della gara

- Una squadra è composta da 1 corridore da 2 corridori), da 4 corridori.
- Per nessun motivo è ammessa la partecipazione in gara di concorrenti non iscritti e non regolarmente registrati. Qualora ciò avvenisse sia il concorrente che la rispettiva squadra di appartenenza verranno squalificati
- In gara deve rimanere un solo corridore per squadra.
- I cambi sono liberi a partire dalla fine del primo giro e devono essere dati nell'apposita zona in prossimità dell'arrivo non è necessario toccarsi per dare il cambio.
- Per ragioni di sicurezza il transito nella zona cambio deve essere effettuato esclusivamente a piedi, con bicicletta a mano.
- Qualora uno o più componenti della squadra fossero costretti al ritiro non potranno essere sostituiti, mentre i rimanenti membri potranno proseguire mantenendo sempre la stessa categoria d'iscrizione.
- Le squadre che abbandonano la competizione devono annunciare il loro abbandono alla giuria.
- Vincerà la squadra che durante le 4 ore, avrà compiuto il maggior numero di giri.
- L'arrivo sarà decretato allo scoccare della 4 ora di gara. Il tempo rilevato al passaggio dall'arrivo determinerà la classifica per le squadre a parità di giri.
- Qualsiasi comportamento antisportivo (accorciamento del percorso, spinte, cambi fuori dall'apposita zona, ecc.) come pure qualsiasi omissione del presente regolamento e delle disposizioni particolari sarà punito con la squalifica immediata dalla gara di tutta la squadra.
- Reclami contro squalifiche come pure annunci d'infrazione al presente regolamento da parte d'altre squadre, sono da inoltrare per iscritto alla giuria previo deposito di Fr. 50.--. In caso di accettazione del reclamo la cauzione verrà restituita.

Neutralizzazioni e modifiche del percorso

- La corsa si svolge con qualsiasi tempo.
- L'organizzatore, tramite il capo corsa, si riserva il diritto di neutralizzare la gara in caso di condizioni meteorologiche difficili che possano mettere in pericolo l'incolumità dei concorrenti (violenti temporali, grandine, fulmini, ecc.).
- In caso di neutralizzazione tutti i partecipanti sul percorso in quel momento dovranno terminare il proprio giro restando all'interno del percorso segnato, fino a transitare sul traguardo.
- Nel caso in cui la corsa non possa ripartire sarà valida la classifica stilata al momento della neutralizzazione.
- Se la corsa potrà essere ripresa vi sarà una nuova partenza e la classifica verrà stilata tenendo conto della somma dei tempi e dei giri delle 2 prove.
- L'organizzazione si riserva il diritto di modificare il percorso durante la corsa, in caso di condizioni difficili di praticabilità, al fine di rendere il percorso più agibile e sicuro.

Guasti ed incidenti

- In caso di guasti o di forature il corridore può decidere di riparare il proprio mezzo sul

posto oppure di proseguire lungo l'intero percorso nel modo che lo riterrà più opportuno, senza mettere in pericolo la propria incolumità e senza essere d'intralcio agli altri atleti sul percorso.

- È permessa l'assistenza in caso di guasti, di rotture o forature da parte di compagni di squadra in qualsiasi punto del circuito.
- Il servizio di primo soccorso è garantito dai Samaritani. La tenda dei samaritani è situata al villaggio in cantina.
- In caso d'incidenti di una certa gravità per i quali è necessario l'intervento sul posto del personale medico, si raccomanda ai concorrenti in gara di avvisare il punto di controllo più vicino sul tracciato o direttamente la postazione dei Samaritani, segnalando l'esatta ubicazione del ferito sul percorso.

Giuria

- La giuria di gara è composta dalle seguenti persone:
 - Dal capo gara
 - Da due rappresentanti dei cronometristi

Varie

- L'organizzazione si riserva il diritto di modificare il presente regolamento così come il percorso ogni qual volta si renderà necessario.
- Ad ogni partecipante verranno impartite le ultime raccomandazioni durante il briefing prima della gara.
- Per quanto non indicato nel presente regolamento si fa riferimento alle normative Swiss Cycling e UCI.
- Con l'invio del modulo di iscrizione in una qualsiasi delle forme previste, si dichiara di aver preso visione del regolamento e si esprime il consenso dell'utilizzo dei dati, giusto il disposto della legge sulla Privacy
- Nel pieno rispetto di quanto disposto dalla legge in materia di tutela dei dati personali, i dati richiesti con l'iscrizione saranno esclusivamente trattati per la normale attività di segreteria della gara sopra indicata, oltre che per eventuali proposte e comunicazioni inerenti alle attività legate alla 4H della Tenuta Bally & Von Teufenstein.

Disposizioni particolare

- Box corridori:
 - Sarà indicato uno spazio delimitato sul quale i Team potranno posare il loro materiale, gazebo o tende.

Divieto di accensione griglie e fuochi:

- Per ragioni di sicurezza e di rispetto dell'ambiente del terreno privato che ospita la gara è vietato l'uso di griglie e l'accensione di qualsiasi fuoco a legna o a gas.

Divieto di vendita cibo e bevande:

- In tutta l'area della manifestazione non è permessa la vendita di cibo o bevande da parte delle squadre partecipanti.

Posteggi:

- Tutte le vetture private dei partecipanti dovranno essere posteggiate nelle zone previste dall'organizzazione, raggiungibili al massimo in 2 minuti con la bicicletta.

Spogliatoi e servizi igienici:

- Sono situati al villaggio di partenza

Difficoltà percorso:

- Il tracciato è ricavato all'interno di una tenuta vinicola privata su sentieri sterrati, prati e strade asfaltate. Ogni corridore deve adattare la propria velocità in gara in base alla propria preparazione fisica e tecnica ed alle condizioni del terreno. L'organizzazione declina ogni responsabilità per incidenti avvenuti prima, durante o dopo la manifestazione. Il percorso non presenta tratti tecnici o particolarmente pericolosi

Divieto di ricognizione percorso:

- La Tenuta Bally & Von Teufenstein è una proprietà privata. Pertanto, è severamente vietato accedere al percorso nei giorni precedenti la gara per non arrecare disturbo al personale della tenuta e agli ospiti presenti. In particolare, sabato 28 giugno si svolgerà un matrimonio, motivo per cui sarà essenziale rispettare queste disposizioni. Contiamo sulla vostra collaborazione.

Salvaguardia dell'ambiente:

- La 4 ore si svolge all'interno della splendida Tenuta Bally & Von Teufenstein, una proprietà privata immersa nella natura. È per noi fondamentale preservare questo luogo. Non disperdere rifiuti: utilizzate i sacchi della spazzatura per i vostri rifiuti e cercate di separare dove possibile il vetro, l'alluminio e il PET. L'organizzazione metterà a disposizione dei container per raccogliere separatamente questi rifiuti.

Aggiornato 9 febbraio 2026